

Pražský Prager Literární Literatur Dům Haus

autorů německého jazyka deutschsprachiger Autoren

VÝROČNÍ ZPRÁVA

2010

*Nikoliv kavárna nad Prahou, nýbrž literární dům – pro zájemce a příznivce
kdysi věhlasného „pražského kruhu“, který tvořili Franz Kafka, Max Brod,
Egon Erwin Kisch a další zdejší autoři německého jazyka – a zároveň
vhodné místo pro setkávání přátel soudobé pražské literatury.*

Lenka Reinerová

OBSAH

OBSAH	2
Slovo úvodem	3
Základní údaje	4
Poslání Pražského literárního domu	5
Organizační struktura	6
Přehled činnosti v roce 2010	7
Knihovna	15
Tvůrčí spisovatelské stipendium	15
Na návštěvě u nás	15
Mediální práce	16
Poděkování	16
Zpráva o hospodaření	17
Přehled finančních darů	19
Závěrečné slovo	20

Slovo úvodem

Vážení,

rok 2010 byl stejně jako předchozí léta rokem plným rozmanitých projektů a setkání, která jsme díky podpoře našich partnerů mohli realizovat. I když jsme malý tým, 21 vlastních úspěšných produkcí a deset dalších na základě kooperace s jinými subjekty hovoří, myslím, za nás.

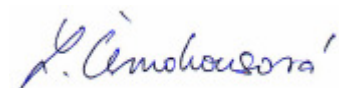
Mezi nejvýznamnější pořady jistě patřili večer v Clam-Gallasově paláci pod názvem „Tajemství německé Prahy v houslařství a literatuře“ se světově uznávaným houslovým virtuosem Jaroslavem Svěceným, dále výstava „Narození v Čechách a na Moravě – u nás (ne)známí?“ či prezentace Pražského literárního domu v Mnichově, Hamburgu, Berlíně a Lipsku.

Ani děti všech věkových skupin nepřišly v tomto roce zkrátka – ať šlo o mateřské školky nebo třídy základních a středních škol včetně gymnázií, a to nejen z Prahy, nýbrž z nejrozličnějších měst České republiky. Fantazie a tvůrčí psaní pro nás představovaly hlavní cíl. Vznikla tak řada pěkných povídek a děti si užívaly i možnost setkat se s opravdovými spisovateli.

Díky Vaší podpoře se nám též podařilo zpříjemnit a zútulnit náš domicil v Ječné ulici. Nermalou měrou k tomu přispěl i německo-český malíř Helmut Hellmessen se svými litografiemi inspirovanými Meyrinkovým románem *Golem*, jež na závěr vernisáže celou sadu věnoval Pražskému literárnímu domu.

Ráda bych také zmínila, že nás v roce 2009 v rámci přípravné cesty bavorského ministerského předsedy Horsta Seehofera navštívil bavorský ministr kultury a školství Ludwig Spaenle se svým doprovodem a že Pražský literární dům byl zastoupen na slavnostním obědě německého prezidenta Christiana Wulffa s českým prezidentem Klausem na Pražském hradě.

Následující řádky Vám rok 2009 z našeho pohledu přiblíží více.



Lucie Černohousová, Ph.D.

ředitelka

Pražského literárního domu autorů německého jazyka

Základní údaje

Název: Pražský literární dům autorů německého jazyka, nadační fond

Sídlo: Rytířská 1, Praha 1, 110 00

Právní forma: nadační fond

IČO: 27173364

DIČ: CZ27173364

Datum založení: 8. září 2004

Registrace: N 532 vedená u Městského rejstříkového soudu v Praze

Hlavní předmět činnosti:

- oživení tradice a kulturního dědictví německy psané literatury na českém území
- shromažďování a rozšiřování poznatků o životě a dílech německy píšících autorů z různých oblastí dnešní ČR se zvláštním zřetelem na tzv. „pražský kruh“
- organizace kulturních a vzdělávacích akcí, výstav, besed, autorských čtení, odborných přednášek, konferencí s českou i zahraniční účastí
- provoz knihovny s primární a sekundární literaturou k německy psané literatuře z Čech a Moravy
- podpora poznávání a studia historie německojazyčné menšiny na území dnešní ČR
- tvůrčí stipendia jako pravidelné výměnné pobyty českých a zahraničních autorů

Kontakt: adresa: Ječná 11, 120 00 Praha 2
 web: www.prager-literaturhaus.com
 e-mail: info@prager-literaturhaus.com
 tel.: (+420) 222 540 536

Poslání Pražského literárního domu

Nadační fond Pražský literární dům autorů německého jazyka byl založen roku 2004 za účelem zajišťování prostředků na zřízení literárního domu, kterým by Praha, resp. Česká republika získala kulturní středisko dokumentující jedinečný fenomén německé literatury pocházející z českých zemí a jehož zpřístupnění veřejnosti dosud chybělo. Zakladateli nadačního fondu jsou poslední pražská německy píšící autorka Lenka Reinerová, velvyslanec v.v. František Černý a Společnost Franze Kafky v osobě prof. Kurta Krolopa.

Mezi hlavní cíle nadačního fondu patří podporovat poznávání a studium historie německy psané literatury na českém území a šířit povědomí o pražských německy píšících autorech, kterými jsou kromě známých jmen a osobností Franze Kafky, Maxe Broda, Franze Werfela, Egona Erwina Kische, Rainera Marii Rilka také méně známí a stejně zajímaví autoři jako Johannes Urzidil, Josef Mühlberger, Rudolf Fuchs, Paul Leppin, Hans Natonek a mnoho dalších. Za tímto účelem organizuje Pražský literární dům kulturní a vzdělávací akce, výstavy, besedy, autorská čtení, odborné přednášky a konference s českou i zahraniční účastí. Od roku 2007 jsou k dispozici registrovaná Knihovna Pražského literárního domu, která obsahuje kolem 1200 svazků primární a sekundární literatury k tématu německá literatura z Prahy, Čech a Moravy. Základní fundus knihovny obdržel Pražský literární dům od Katheriny Holzheuer ze SRN.

Pražský literární dům autorů německého jazyka oživuje literární tradici Prahy a českých zemí jako místa střetávání a prolínání evropských kultur i tím, že udílí pobytová spisovatelská stipendia současným českým a zahraničním autorům. Cílem tohoto programu je vzájemné setkávání a prolínání kultur a sbírání inspirace.

Organizační struktura

Organizační struktura vychází z právní formy nadačního fondu, kterou tvoří zakladatelé nadačního fondu, členové správní rady, členové dozorčí rady i poradní výbor a spolupracovníci. Všichni členové nadačního fondu vykonávají svou funkci bez nároku na honorář, za což jim srdečně děkujeme. Výkonné funkce, až na praktikantské pozice jsou finančně ohodnocené.

Zakladatelé: Lenka Reinerová, František Černý, Kurt Krolop

Správní rada: František Černý (předseda), Markéta Mališová (místopředsedkyně), Kurt Krolop, Ivan Binar, Jana Šebková, Viera Glosíková

Dozorčí rada: Miloš Bárta (předseda), Zdeněk Eis, David Stecher, Jan Šícha

Poradní výbor: Peter Becher, Joachim Dvořák, Jiří Gruša, Tomáš Jelínek, Pavel Kosatík, Václav Maidl, Uwe Müller, Marek Nekula, Luboš Palata, Dušan Pařízek, Milan Tvrdík, Alena Wagnerová.

Ředitelka: Lucie Černohousová

Asistentka: Jana Klika / od 1.6. Regina Ulrichová

Programová koordinátorka: Veronika Dudková/ od 1.6. Jana Klika

PR: Jitka Nešporová

Ekonom: firma Auditor - účetní PLD Jana Hirková, mzdové Marta Poledníková, daňový poradce – Iva Procházková

ZAKLADATELÉ

DOZORČÍ RADA
(kontrolní orgán)

SPRÁVNÍ RADA
(statutární orgán)

PORADNÍ VÝBOR
(poradní orgán)

ŘEDITELKA
(výkonná funkce)

OFFICE MANAGER | PROGRAMOVÁ KOORDINÁTORKA | PR | EKONOM
PRAKTIKANT/KA

Přehled činnosti v roce 2010

Kulturní akce

Pražský literární dům autorů německého jazyka v období od 1. ledna do 31. prosince 2010 zrealizoval 35 literárních akcí. Kromě autorských čtení, diskusních večerů a dvou výstav PLD uspořádal i čtení a literární workshopy pro děti a mládež.

Pořady v tomto roce navštívilo celkem 1913 posluchačů.

Leden

21. 01. Melchior Vischer

Literární večer a čtení z díla Melchiora Vischera (7. 1. 1895 – 21. 4. 1975), mnohostranného spisovatele a matematika, jehož široké literární rozpětí sahá od dadaistických básní až po dodnes respektovanou monografii o Janu Husovi.
host: Hartmut Geeerken (SRN)

Únor

2.2. Goethe v Čechách

Prezentace a čtení českého vydání knihy Johanna Urzidila Goethe v Čechách. Hosté: Veronika Dudková, Václav Petrboř, předčítatel – Rudolf Pellar
Ve spolupráci s nakladatelstvím Pistorius.

18. 02. Auguste Hauschnerová

Literární večer a čtení z díla pražské rodačky Auguste Hauschnerové (12. 2. 1850 – 10. 4. 1924), v jejímž berlínském salónu se scházeli nejvýznamnější osobnosti doby. Ve své tvorbě se zaníceně věnovala tématu ženské emancipace.
host: Veronika Jičínská (Praha)

23. 02. „Tajné struny“ – Houslaři a literatura v německé Praze

Literárně-hudební večer přibližující literární dědictví německy mluvících autorů v Praze, stejně jako doposud málo známou, avšak významnou tradici zdejšího houslařství, jejímiž nositeli byli pražští němečtí houslaři. Literární ukázky přednesla herečka Zdenka Procházková, na historické nástroje německých mistrů z Prahy zahráli Jaroslav Svěcený a Miloslav Klaus.

hosté: Jaroslav Svěcený (Praha), Miloslav Klaus (Praha), Zdenka Procházková (Praha)

Březen

18.03. „U sousedů“ - Pražský literární

dům na Lipském knižním veletrhu
Beseda se stipendisty Pražského literárního domu autorů německého jazyka Tilmanem Rammstedtem (SRN) a



Radkem Fridrichem (ČR).

hosté: Tilman Rammstedt, Radek Fridrich, Lucie Černohousová (moderace)

18.03. Oskar Baum

Literární večer věnovaný jednomu z nejbližších přátel Franze Kafky a mnoha dalších pražských autorů. Slepý Oskar Baum (21. 1. 1883 –20. 3. 1940) jako jeden z prvních literárně ztvárnil svět nevidomých.

host: Martin Koblížek (České Budějovice)

Duben

10. 04. Literární dům na řehlovickém kulturním brunchi

Pražský literární dům se představil na osmém česko-německém kulturním brunchi v severočeských Řehlovicích. Vedle tradičního bohatého jarního bufetu zde servíroval ochutnávky ze svého lyrického díla Lars Reyner (*1977) –stipendista Pražského literárního domu.

hosté: Lars Reyner, Lubomír Peterka

15. 04. Franz Carl Weiskopf

Literární večer a čtení z díla levicově orientovaného autora, který ve své tvorbě pohledem „druhé strany“ zobrazil vznik československého státu a s ním spojené události v Praze roku 1918.

hosté: prof. Ludvík Václavěk (Olomouc), Christian Rühmkopf (Radio Prag)

28. 04. Alena Wagnerová: *A, zapomenuti vejdemo do dějin....*

Ve spolupráci se Spolkem Praha – Cáchy (Aachen) představil Pražský literární dům české vydání knihy historičky a spisovatelky Dr. Aleny Wagnerové *A, zapomenuti vejdemo do dějin....*, které se zabývá osudy německých antifašistů v Československu.

29. 04. Autorské čtení - Hugo Fritsch

Když bylo Hugo Fritschovi 12 let, rozhodli se jeho rodiče ve strachu před blížící se ruskou frontou, prchnout z rodného Brna do Německa. Pouze Hugo Fritsch tam však v roce 1948 dorazil živý. V autobiografické knize: *...bylo mi 13 (Hugo, das Delegationskind)* zachytil autor (nar. 1933) v dojmavém dokumentu svoji vzpomínku na strašlivé události, které zažil při útěku. Autorské čtení spojené s diskusí.

hosté: Hugo Fritsch

30. 04. „Bylo, nebylo...“

Pražský literární dům a Česko-německá školka KIDS Company Praha pozvali děti ve věku od 5 do 8 let na literární noc se spisovatelkou Radkou Denemarkovou a Susanne Rade (vychovatelkou ve školce). Děti vymýšlely a psaly s pomocí autorky příběhy plné fantazie. Na programu bylo kromě čtení, také vyrábění, malování a



především společné přenocování se spisovatelkou Radkou Denemarkovou. V sobotu 01. 05. se všichni setkali s rodiči na společné literární snídani.

Květen

01.05. -30.06. Spisovatelský pobyt Larse Reyera v Praze

Lars Reyer se narodil roku 1977 ve Werdau. V Münsteru studoval filozofii, anglistiku a etnologii, v Lipsku se zapsal na Německý literární institut (Deutsches Literaturinstitut Leipzig), který ukončil roku 2006. Působí jako spisovatel ve svobodném povolání. Publikoval básně v časopisech a antologiích, v roce 2006 vydal básnickou sbírku "Der lange Fußmarsch durch die Stadt bei Nacht" (Dlouhý pochod nočním městem).

Partner: Kulturstiftung des Freistaates Sachsen, Hlavní město Praha

V rámci stipendijního programu Pražského literárního domu.

05. -09. 05. Třetí mezinárodní konference Johannese Urzidila v Ústí nad Labem

V době před čtyřicátým výročím smrti Johannese Urzidila (1896 – 1970) a patnáct let po poslední Urzidilově konferenci v Praze představili katedra germanistiky Univerzity Jana Evangelisty Purkyně společně s Collegium Bohemicum v Ústí nad Labem., společnost Johannese Urzidila z Českých Budějovic a Pražským literárním domem život a dílo tohoto významného pražského spisovatele na mezinárodní a mezioborové konferenci. místo konání: Ústí nad Labem



12. 05. Zahájení výstavy „Golem“ Helmuta Helmessena

Německo-český grafik a malíř, Helmut Hellmessen, který se narodil v roce 1924 v Karlových Varech a byl později vyhnán, představil své litografie inspirované *Golem*em Gustava Meyrinka.

13. 05. Ženy v literatuře

Helena Reich (*1965), Katja Fusek(*1968), Milena Oda (*1975)

Setkání tří německy píšících českých autorek spojené s autorským čtením a diskusí. Tři spisovatelky - tři spisovatelské přístupy – tři životní osudy.

hosté: Helena Reich (ČR/SRN), Katja Fusek (ČR/Švýcarsko), Milena Oda (ČR/SRN)

14. 05. Pražský knižní veletrh - Svět knihy Praha

11:00-11:50 - Autorské čtení Katji Fusek (*1968)

Katja Fusek se narodila v Praze, od svých deseti let žije ve Švýcarsku. Dosud vydala dva romány *Novemberfäden* a *Die stumme Erzählerin*. Ve svém díle se věnuje především tématu odcizení, přičemž vychází z vlastních zkušeností emigrantky.

13:00-13:50 - Autorské čtení Heleny Reich (*1965)

Autorské čtení české německy píšící spisovatelky. Ve svém úspěšném kriminálním románu *Nasses Grab*, jehož filmová podoba se připravuje, napínavě spojuje kriminální

příběh se skutečnými událostmi, které se odehrály při velkých povodních v Praze roce 2002. Román vyjde též brzy v českém překladu.

16. 05. Pražský knižní veletrh - Svět knihy Praha

11:00 - Autorské čtení Petera Demetze (*1922)

Peter Demetz je jedním z posledních svědků předválečné Prahy četl ze své knihy *Praha ohrožená*.

Ve spolupráci s nakladatelstvím Mladá fronta.

25. 05. Prezentace knihy Křížové cesty

Příběhy českých emigrantů ve Švýcarsku. Sbírku inspirovanou jedinečnými osudy československých emigrantů, kteří po roce 1968 našli nový domov ve Švýcarsku, napsaly studentky tvůrčího psaní na pražské Literární akademii pod lektorským vedením spisovatelky Lenky Procházkové.

host: Lenka Procházková

Červen

01. 06. Autorské čtení a představení knihy Roberta Kleindiensta

Rakouský autor Robert Kleindienst (nar. 1975) představil na autorském večeru svůj románový debut *Später vielleicht*. Děj románu se odehrává z velké části v Praze a vyznačuje se silným vztahem k literární tvorbě Franze Kafky.

hosté: Robert Kleindienst, Dr. Václav Maidl (moderace)

Ve spolupráci s Rakouským kulturním fórem

04. 06-09. 07. Spisovatelský pobyt Josefa Moníka v Hamburku

V rámci programu „Artist in Residence“ a ve spolupráci s Česko-německým fondem budoucnosti a Literárním domem Hamburk strávil český spisovatel Josef Moník jeden měsíc v Hamburku.

03. 06. Literární piknik

Autorské čtení s Larsem Reyerem v rámci stipendijního pobytu pro zahraniční spisovatele v Praze a s Josefem Moníkem.

místo: Česko-německá školka

partner: Kulturstiftung des Freistaates Sachsen

17. 06. Autorské čtení Larse Reyera

Stipendista Pražského literárního domu Lars Reyer četl výňatky ze svého díla. Vedle několika básní a úryvků z deníku, který si vedl po dobu pobytu v Praze, představil autor i několik pasáží ze svého aktuálního románu. Autorským čtením Larse Reyera byla zároveň zahájena Literární cesta z Čech do Bavorska, kterou společně pořádali Pražský literární dům a Literární archiv Sulzbach-Rosenberg.

17. - 20. 06. Literární cesta - Z Čech do Bavorska

Procházkou s literárním piknikem v zámku Vrchotovy Janovice nacházejícím se jižně od Prahy, kde působila múza Karla Krause a Rainera Maria Rilky Sidonie Nádherná, začala

pokračovala literární cesta na bavorsko-české hranice po stopách velké české prozaičky 19. století Boženy Němcové, kam kdysi putoval i Nietzsche a kde rovněž cestoval Franz Kafka, až k poslední zastávce Sulzbach-Rosenberg, kde v neděli cestu zakončil dopoledním čtením spisovatel Jan Fajta.

Ve spolupráci s Literárním archívem Sulzbach-Rosenberg, Spolkem Adalberta Stiftera v Mnichově a odborem kultury okresu Cham. S podporou bavorského Ministerstva pro vědu, výzkum a umění a bavorskou Státní kancelář.

21. -27. 06. Pražské dny v Hamburku

Dvacet let. Tak staré je partnerství mezi Hamburkem a Prahou. V rámci partnerství měst a stipendijního programu Pražského literárního domu uspořádali Pražský i Hamburský literární dům dva večery a čtení pražských autorů a kulturních představitelů v Hamburku.

21. 06. Čtení a prezentace Pražského literárního domu

První večer hovořili spoluzakladatel František Černý a ředitelka Pražského literárního domu Lucie Černošková o vzniku a významu jejich „domu“ a o působení Lenky Reinerové. Dále představil sebe a své dílo český autor Josef Moník.

místo konání: Literární dům Hamburk e.V.

24. 06. J.B.Foerster a P.Eisner: „Poutníci“

Literárně-muzikální večer vedoucí k propojení česko-německé kultury v oblastech literatury a hudby. Příkladem tohoto propojení jsou dva prostředníci těchto kultur: Josef Bohuslav Foerster a Paul Eisner.

hosté: Olga Černá, Matthias Veit, Rudolf Pellar, Lucie Černošková

partner: Česko-německý fond budoucnosti, senát města Hamburk, Hlavní město Praha

Srpen

01.08. -30. 09. Martin Becker v Praze

Martin Becker se narodil roku 1982 v Attendornu. Studoval na Lipském Literárním institutu (Leipziger Literaturinstitut) a působil jako autor rozhlasových her, dokumentárních pořadů a komentářů pro veřejnoprávní rozhlas, mimo jiné pro WDR, MDR a SWR, stejně jako knižních recenzí pro Wiener Stadtmagazin *Falter* und DeutschlandRadio Kultur. Následovaly portréty pro rádio, např. divadelníka Roberta Lepage a amerického komponisty Phillipa Glassa. V roce 2007 debutoval souborem povídek *Ein schönes Leben* (Krásný život) v literárním nakladatelství Luchterhand. V roce 2008 vzniklo ve spolupráci s Jaroslavem Rudišem libreto k německo-české operetě EXIT 89 (v Divadle Archa Praha). V současné době Martin Becker žije a píše v Lipsku.

partner: Česko-německý fond budoucnosti, Hlavní město Praha

V rámci stipendijního programu Pražského literárního domu.

30. 08. Autorské čtení Martina Beckera a Jaroslava Rudiše

Martin Becker četl ze svého souboru povídek *Ein schönes Leben* (Krásný život), vydaného v roce 2007. V devíti příbězích autor konfrontuje posluchače se životem na provincii.

Někdy veselým, někdy smutným nebo vystrašeným, ale vždy krásným způsobem vypráví Becker o sociálním uspořádání v jednom maloměstě, neznámo kde. Co všechny

příběhy spojuje, je jejich absurdita. Mimo to Becker přednesl blogové záznamy o svém pobytu v Praze ze svých *Prager Miniaturen* a z doposud nezveřejněných materiálů.
hosté: Martin Becker a Beckerův dlouholetý kamarád a spisovatel Jaroslav Rudiš

Září

01. - 29. 09. Výstava „Narození v Čechách a na Moravě” – u nás (ne)známí?

Dvojjazyčná výstava Spolku Adalberta Stiftera ukazuje texty a fotografie německy mluvících Čechů Adalberta Stiftera, Johanna Gregora Mendela, Karla Krause, Gustava Mahlera, Berthy von Suttner, Marie von Ebner-Eschenbach, Sigmunda Freuda, Rainera Mariu Rilke, Ferdinanda Porsche, Franze Kafky, Oskara Schindlera a Otfrieda Preußlera. Sestava biografických textů a fotografií přispěla k poukázání na pospolitost, souvislosti a vzájemné působení v česko-německé kulturní historii.



místo konání: Pražský literární dům

partner: kulturní referent Spolku Adalberta Stiftera pro české země

06. 09. Autorské čtení Alberta Szpunberga

Argentinský autor židovského původu Alberto Szpunberg četl ze svého souboru povídek *Der Wind ist manchmal wie alle* (Vítej je někdy jako všichni). Jedná se zde o výběr z díla z let 1962 až 2007. V části, která nese název *Die Piatock-Akademie*, se autor zabývá židovskými prvopočátky ve střeoevropské kultuře. Tím vytváří, mimo svého rodinného a náboženského původu, další pojítka k Praze, jejichž podoba je i pro pražské publikum více jak zajímavým literárním zážitkem.

host: Alberto Szpunberg

15. 09. Marie von Ebner-Eschenbach

Literární večer a čtení z díla německy píšící spisovatelky Marie von Ebner-Eschenbach (13. 9. 1830-12. 3. 1916), autorky sociálně laděných próz z moravského venkova, která ve svém díle tematizovala ženskou otázku i česko-německé soužití.

hosté: prof. Jiří Munzar (Brno), z textů četla Regina Krolap.

Říjen

01. - 31.10. Spisovatelský pobyt Stefana Beuse v Praze

Stefan Beuse se narodil 31. Ledna 1967, v Münsteru. Nyní žije se svou rodinou v Hamburku. Pracoval mimo jiné jako textař, fotograf a žurnalista (pro DIE ZEIT, die Welt, Frankfurter Rundschau a další). Stefan Beuse píše povídky, romány, scénáře, reportáže, knižní a filmové kritiky a už za svoji práci získal mnohá ocenění a stipendia.

11. 10. Hamburský literární dům hostem v Praze

Kdo se někdy vydal hamburskou literární krajinou posledních čtyř století, potkal spoustu důvěrně známých obličejů a jmen, která tu a tam neprávem zapadla v zapomnění. Rainer Moritz, ředitel Literárního domu v Hamburku, přiblížil hamburskou literární historii pohledem autorů, kteří zde žili, nebo město popisovali - počínaje Friedrichem Gottliebem Klopstockem, Heinrichem Heinem či Hansem Leipem (textařem *Lili Marleen*), přes Arno Schmidta, Heinze Erhardta, Hanse Ericha Nossacka, až po Brigitte Kronauerovou, Siegfrieda Lenze a Stefana Beuseho.

hosté: Stefan Beuse (Writer in Residence), Dr. Moritz (Literární dům Hamburk), Zdenka Procházková (herečka)

místo konání: Loď Nepomuk, Four Seasons

partner: hlavní město Praha, senát města Hamburk, Česko-německý fond budoucnosti

V rámci oslav spolupráce partnerských měst hl.m. Prahy a Hamburk a v rámci stipendijního programu Pražského literárního domu.

20. - 21. 10. Konference - H.G.Adler

Konference věnovaná pražskému německy píšícímu spisovateli a sociologovi H.G.Adlerovi (2.7.1910-1. 8. 1988). Jako mladý prošel koncentračním táborem v Terezíně, na sklonku války pracoval v jedné z neblaze proslulých nacistických podzemních továren na výrobu zbraní. Tyto zážitky se odrazily jak v jeho práci sociologické (je autorem stěžejní a dodnes uznávané práce *Terezín. Tvář nuceného společenství*), tak i tvůrčí (česky vyšly jeho romány *Panorama* a *Neviditelná stěna*).

20. 10. Zahájení konference a čtení z korespondence s H. G. Adlerem

Uvítání a přiblížení Pražského literárního domu Lucíí Černohousovou, ředitelku Pražského literárního domu a Hansem Dieterem Zimmermannem (TU Berlin). Čtení z *Mein kurzer Briefwechsel mit H. G. Adler*, Eva Patková (Praha)

21. 10. Přednášky a konečné panelové diskuze

hosté: Thomas Krämer (Berlín), Lothar Müller (Berlín), Jiří Holý (Praha), Sven Kramer (Lüneburg), Milan Tvrdlík (Praha), Hans Dieter Zimmermann (Berlín), Manfred Voigts (Postupim), Franz Hocheneder (Linz), Jeremy Adler (Londýn), Wolfgang Bergsdorf (Bonn), Jiří Gruša (Meckenheim), Michal Frankl (Praha), Jürgen Serke (Hamburk), Panelovou diskuzi vede Michael Wögerbauer (Praha).

26. 10. Koncert: Kommando Elektrolyrik

Literární performance elektronické živé hudby, literární texty v aktuálních společenských kontextech. Má to atmosféru, je to monumentální, hybné a taneční. Neustále drásající se na ducha času. Jeho obklíčení pomocí komprimovaných literárních forem, neustále se snažící ho rozšířit a prolomit – to je literatura, vstupující na zcela nové cesty a nacházející se na rozmezí koncertu a čtení. Čtyři autoři a jeden čistokrevný elektronik – to je kolektiv umělců *Kommando Elektrolyrik*, elektronická živá hudba, spojení mluveného slova a hudební performance.

místo konání: Klub Batalion

Listopad

01. -30. 11. Susanne Berkenheger a Tobias Rausch v Praze

Susanne Berkenheger vyrůstala od roku 1963 ve Stuttgartu. Vystudovala literaturu, pracuje jako spisovatelka, novinářka a satirička, sympatizuje s internetovými projekty „divadlo na chatu“, „ochrana digitálního teritoria“ a „Accountleichen – second life“. Její cesta do Berlína vedla přes Norimberk, Řím a Mnichov.

Tobias Rausch se narodil 1972 ve Frankfurtu nad Mohanem. Studoval filozofii, biologii a literární vědu ve Freiburgu a v Berlíně. V současné době píše doktorskou práci na katedře kulturní filozofie a filozofické antropologie Humboldtovy univerzity v Berlíně a působí jako nezávislý režisér a spisovatel.

partner: Česko-německý fond budoucnosti, Hesenská literární rada, Hlavní město Praha

12. 11. Mnemosyne – Theater der Erinnerung

Kniha *Mnemosyne – Theater der Erinnerung* je výsledkem řady setkání v Záhřebu a Praze, která se uskutečnila v minulém roce z iniciativy Asociace pro mezioborové a mezikulturní výzkumy (Association for Interdisciplinary and Intercultural Research). Stejnomený projekt byl inspirován životem a dílem Lenky Reinerové a Evy Grlić a měl by být v následujících letech ještě dále rozvíjen: Vedle divadelní instalace by měly následovat další výzkumy k tématu kulturní vzpomínky v Evropě. V publikaci je mj. příspěvek V. Glosikové: *Inspiration Lenka Reinerová - witness of the XXth century*.

hosté: Sonja Leboš, Ivan Ristič

18. 11. Johannes Urzidil

Literární večer a čtení z díla pražského spisovatele Johannesse Urzidila (3. 2. 1896 – 2. 11. 1970), který se stal svou uměleckou tvorbou významným zprostředkovatelem mezi českou a německou kulturou. Nově vydanou „čítanku“ s výňatky z tvorby tohoto autora představili její němečtí editoři Klaus Johann (Münster), Vera Schneider (Potsdam) a Dr. Gerhard Trapp.

23. 11. Autorské čtení Susanne Berkenheger a Tobias Rausche

Listopadoví stipendisté literárního domu čteli výběr ze svých děl a ukázky z blogu stipendistů.

hosté: Susanne Berkenheger, Tobias Rausch

30. 11. „Hovoří Johannes Urzidil...“

V archivu německé rozhlasové stanice Radio Bremen se zachovala řada zvukových záznamů, na kterých můžeme na originálních nahrávkách z 50. a 60. let slyšet Johannesse Urzidila. Michael Augustin, spisovatel a redaktor Radia Bremen, tento velice zajímavý materiál roztrídil a intenzivně se zabýval obzvláště dvěma z nahrávek: rozhovorem reportérky Radia Bremen Irmgard Bachové a Johannesse Urzidila z roku 1958 o jeho životním příběhu a zkušenostech z amerického exilu a dalším rozhovorem Irmgard Bachové z roku 1962 v rámci brémské rozhlasové řady „Když mi bylo 17“, ve které se nezávislému a strhujícím vyprávějícímu pamětníkovi Johannesu Urzidilovi daří svým posluchačům zprostředkovat názorný obrázek staré Prahy a bohatého kulturního života tamějších německy a česky mluvících obyvatel. hosté: Libuše Černa, Michael Augustin

Prosinec

09. 12. Rozjímavý Štědrý večer

Literárně-hudební večer ve znamení blížících se vánočních svátků se věnoval dílu jednoho z nejslavnějších pražských rodáků Rainera Marii Rilkeho.

hosté: Hana Kofránková, Věra Koubová, Thomas Haupenthal, Marie Štípková a Jiří Suchý, Matěj Křístek (kytara)

místo konání: Společnost Franze Kafky

Knihovna

Knihovna Pražského literárního domu čítá aktuálně na 2500 svazků. Základ tvoří dar od Katheriny Holzheuer, druhou část tvoří zděděná soukromá knihovna Lenky Reinerové.

Naše knihovna je k dispozici zájemcům o studium textů s tématem pražské německé literatury v podobě prezenční výpůjčky. Otevírací doba knihovny je ve středu od 9 – 16 hodin nebo po předchozí telefonické či emailové domluvě na info@literarnidum.cz

Tvůrčí spisovatelské stipendium

V roce 2010 udělil Pražský literární dům stipendia na měsíční tvůrčí pobyt třem českým autorům – Josefu Moníkovi, Jaromíru Typltovi a Tereze Šimůnkové. V Praze jsme naopak hostili pět německých autorů: Larse Reyera, Stefana Beuse, Martina Beckera, Susanne Berkenheger a Tobiase Rausche. Během pobytu publikovali všichni autoři své reflexe v autorském blogu Pražského literárního domu <http://blogs.tschechien-online.org/literaturhaus/> (v němčině) a <http://literarnidum.wordpress.com/> (v češtině). Vybrané pasáže vyšly i v tištěných médiích (např. Salon, Literární noviny).

Za finanční podporu stipendijního programu pro spisovatele děkujeme Česko-německého fondu budoucnosti a za spolupráci Hesenské literární radě a Literárnímu domu Hamburk.

Na návštěvě u nás

Frakce SPD – Bavorsko



Ministr kultury Ludwig Spaenle v PLD



Mediální práce

Činnost Pražského literárního domu můžete pravidelně sledovat na webových stránkách www.prager-literaturhaus.com a nově i na české stránce www.literarnidum.cz. Většina oznámení vyšla také v tištěné podobě u našeho mediálního partnera Prager Zeitung, příp. v dalších médiích.

Zároveň jednou ročně vydáváme přehled vybraných mediálních výstupů za předchozí rok. Toto je možné pouze díky media servisu firmy Donath-Burson-Marsteller. Děkujeme za podporu! V případě zájmu o dodání media monitoringu či fotografií z akcí se na nás neváhejte obrátit.

Kdo čte, ten o nás uslyší! www.literarnidum.cz | www.prager-literaturhaus.com

Poděkování

Děkujeme všem, kteří nás podporují:

Hlavní partneři:

Nadace Roberta Bosche
E.ON Česká republika
Česko-německý fond budoucnosti
Ministerstvo kultury ČR
Magistrát hlavního města Praha

Partneři:

Giese & Partner
Pražská plynárenská
AUDITOR
advokátní kancelář Uhlíř & Homola
Vienna International
městská část Praha 2

Mediální partneři:

Prager Zeitung
Český rozhlas 7
iliteratura.cz
Tschechien-online
Donath-Burson-Marsteller
Art-D

Partneři akcí:

Česko-německá školka Vinohrady / Kids Company, Česko-německý fond budoucnosti,
Dětské sdružení Jo-Yo při Základní škole česko-německého porozumění, Hessischer

Literaturrat e.V., Hlavní město Praha, Konrad-Adenauer-Stiftung, Městská knihovna v Praze, Ministerstvo kultury ČR, Městská část Praha 2, Rakouské gymnázium, Svět knihy, Velvyslanectví spolkové republiky Německo

Spřízněné instituce:

Goethe Institut Prag, Společnost Franze Kafky, České centrum Praha, Divadlo Komedie, katedry germánských studií Univerzity Karlovy, Masarykovy Univerzity a Univerzity Palackého, Knihovna ústavu germánských studií FF UK, Židovské muzeum, Rakouské kulturní fórum, Spolek Cáchy-Praha a další.

Zpráva o hospodaření

Finanční zpráva

AKTIVA (v tis. Kč)

Dlouhodobý majetek celkem	180
<i>Dlouhodobý nehmotný majetek</i>	85
<i>Dlouhodobý hmotný majetek</i>	95
Krátkodobý majetek celkem	1.190
<i>Pohledávky</i>	63
<i>Krátkodobý finanční majetek</i>	1.127
<u>Aktiva celkem</u>	<u>1. 370</u>

PASIVA (v tis. Kč)

Vlastní zdroje celkem	146
<i>Vlastní jmění</i>	4
<i>Výsledek hospodaření celkem</i>	142
Cizí zdroje celkem	1.224
Krátkodobé závazky celkem	84
Jiná pasiva celkem	1.140
<u>Pasiva celkem</u>	<u>1.370</u>

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁT PRO NPO V PLNÉM ROZSAHU (CELKEM)**NÁKLADY (v tis. Kč)**

Spotřebované nákupy celkem	228
Služby celkem	2.121
Osobní náklady celkem	415
Daně a poplatky celkem	4
Ostatní náklady celkem	49
<u>Náklady celkem</u>	<u>2.817</u>

VÝNOSY

Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	8
Ostatní výnosy celkem	137
Přijaté příspěvky celkem	306
Provozní dotace celkem	2.546
<u>Výnosy celkem</u>	<u>2.997</u>

Výsledek hospodaření za období 1.1.2010 až 31.12.2010 činil po zdanění celkem 176 tis. Kč.

Výše zapsaného jmění zůstala nezměněna 4.000,-Kč.

Přehled finančních darů

Za finanční podporu v roce 2010 děkujeme:

E.ON Česká republika s.r.o.	250.000,-Kč
Giese und Partner	100.000,-Kč
Pražská plynárenská	100.000,-Kč
Dr. Michael Lück	49.470,- Kč
Pragoplyn	30.000,-Kč
Buchhandelschule Berlin	12.965,-Kč
Ostatní drobní dárci celkem	6.093,-Kč

Náš velký dík patří těmto **soukromým dárcům**: Brunhilde Riedler, Lucii Černohousové a Ivanu Pokornému.

I Vy se můžete zapojit a podpořit naši činnost! V roce 2010 jsme založili členstvím **klub přátel Pražského literárního domu** a na počest zakladatelky Lenky Reinerové jej pojmenovali „**Traumcafé**“.

Bližší informace o klubu přátel získáte na našich webových stránkách: http://www.literarnidum.cz/?page=vase-angazma_klub-traumcafe nebo na vyžádání u ředitelky Pražského literárního domu Lucie Černohousové (info@literarnidum.cz).

Závěrečné slovo

Vážení přátelé,

dovolte mi, abych závěrem poděkovala za nadační fond a celý tým Pražského literárního domu srdečně všem zúčastněným za podporu v uplynulém roce 2010!

Budeme rádi, když nám budete fandit a podpoříte nás i v příštím roce. Jak možná víte, v únoru 2011 končí institucionální podpora Pražského literárního domu ze strany nadace Roberta Bosche GmbH a naše loňská zkušenost s ministerstvy ukázala, že na státní subvence se nemůžeme spoléhat. I drobné dary nám mohou pomoci pokračovat v naší činnosti.

Na spolupráci v roce 2011 a na společné úspěšné projekty se těší tým Pražského literárního domu!



Lucie Černohousová, Ph.D.
ředitelka

V Praze, dne 30. března 2011